

# Gal

## Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 λέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν  
ข้าพเจ้ากล่าว แต่ ตลอด เวลาที่ ระยะหนึ่ง (ซึ่ง) ทายาก เป็นเด็ก อยู่ ไม่แตกต่าง  
[G3004](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3745](#) [G5550](#) [G3588](#) [G2818](#) [G3516](#) [G1510](#) [G3762](#)

διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὧν;  
จาก ทาส ทั้งที่เป็นเจ้าของ ทุกสิ่ง อยู่  
[G1308](#) [G1401](#) [G2962](#) [G3956](#) [G1510](#)

บัดนี้ข้าพเจ้ากล่าวว่ トラบใดที่เขายังเป็นเด็กอยู่ ทายากนั้นก็ไม่ต่างอะไรกับผู้รับใช้คนหนึ่งเลย ถึงแม้เขาเป็นเจ้าของสิ่งทั้งปวง

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστιν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ  
แต่ อยู่ภายใต้ ผู้ปกครอง อยู่ และ ผู้ดูแล จนกว่า (ถึง) เวลาที่กำหนด ของ  
[G0235](#) [G5259](#) [G2012](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3623](#) [G0891](#) [G3588](#) [G4287](#) [G3588](#)

πατρός.  
บิดา  
[G3962](#)

แต่อยู่ใต้อำนาจของบรรดาผู้ปกครองและผู้ดูแล จนถึงเวลาที่บิดาได้กำหนดไว้

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου  
เช่นเดียวกัน แม้แต่ เรา เมื่อ เราเป็น เด็ก อยู่ภายใต้ (ซึ่ง) ปฐมธาตุ ของ โลก  
[G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3516](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#)

ἡμεθα δεδωλωμένοι.  
เราเคย ถูกกดขี่เป็นทาส  
[G1510](#) [G1402](#)

พวกเราเหมือนกัน ตอนที่พวกเราเป็นเด็ก พวกเราก็เคยเป็นทาสอยู่ใต้อำนาจของธาตุทั้งหลายของโลก

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεός  
เมื่อ แต่ มาถึง (ซึ่ง) ความครบบริบูรณ์ ของ เวลา พระเจ้าทรงส่ง (ซึ่ง) พระเจ้า  
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#)

τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,  
(ซึ่ง) พระบุตร ของพระองค์ ทรงบังเกิด จาก สตรี ทรงบังเกิด ภายใต้ ธรรมบัญญัติ  
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1537](#) [G1135](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3551](#)

แต่เมื่อเวลากำหนดครบบริบูรณ์นั้นได้มาถึงแล้ว พระเจ้าก็ทรงส่งพระบุตรของพระองค์มา ประสูติจากหญิงคนหนึ่ง ทรงถือกำเนิดใต้พระราชบัญญัติ

5 ἵνα τὸν ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν ἀπολάβωμεν.  
เพื่อจะ บรรดา ผู้ที่อยู่ภายใต้ ธรรมบัญญัติ ทรงไถ่ เพื่อให้ (ซึ่ง) การเป็นบุตร เราจะได้รับ  
[G2443](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G1805](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5206](#) [G0618](#)

เพื่อจะทรงไถ่คนเหล่านั้นที่เคยอยู่ใต้พระราชบัญญัติ เพื่อที่พวกเราจะได้รับการรับเอามาเป็นบุตรทั้งหลาย

6 Ὅτι δὲ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ  
เพราะ แล้ว ท่านเป็น บุตร พระเจ้าทรงส่ง (ซึ่ง) พระเจ้า (ซึ่ง) พระวิญญาณ ของ พระบุตร  
[G3754](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5207](#)

ἀποῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἄββα! ὁ Πατήρ!  
ของพระองค์ เข้าสู่ (usrd) ดวงใจ ของเรา ร้องเรียก อับบา (คือ) พระบิดา  
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#)

และเพราะว่าพวกท่านเป็นบุตรทั้งหลายแล้ว พระเจ้าจึงทรงส่งพระวิญญาณของพระบุตรของพระองค์เข้ามาในใจของพวกท่าน ร้องว่า  
อับบา พระบิดาเข้า

7 ὥστε οὐκέτι εἴτι δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος  
ดังนั้น ไม่อีกต่อไป ท่านเป็น ทาส แต่ บุตร ถ้า แล้ว เป็นบุตร ก็ เป็นทายาท  
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5207](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2818](#)

διὰ Θεοῦ.  
โดย พระเจ้า  
[G1223](#) [G2316](#)

เหตุฉะนั้นท่านจึงไม่ใช่ผู้รับใช้อีกต่อไป แต่เป็นบุตร และถ้าเป็นบุตรแล้ว ก็เป็นทายาทของพระเจ้าโดยทางพระคริสต์

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ  
แต่ว่า ครั้งก่อน ฝ่ายหนึ่ง ไม่ รู้จัก พระเจ้า ท่านเคยรับใช้ usrd โดยธรรมชาติ ไม่  
[G0235](#) [G5119](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2316](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3361](#)

οἰσιν Θεοῦ;  
เป็น พระเจ้า  
[G1510](#) [G2316](#)

ถึงกระนั้น ตอนที่ท่านทั้งหลายยังไม่รู้จักพระเจ้า ท่านทั้งหลายได้รับใช้สิ่งเหล่านั้นซึ่งโดยสภาพแล้วไม่ใช่พระทั้งหลายเลย

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς  
บัดนี้ แต่ เมื่อรู้จัก พระเจ้า ยิ่งกว่านั้น แล้ว ถูกรู้จักโดย (จาก) พระเจ้า ทำไป  
[G3568](#) [G1161](#) [G1097](#) [G2316](#) [G3123](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5259](#) [G2316](#) [G4459](#)

ἐπετρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἄσθενη καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν  
ท่านจึงหันกลับ อีกครั้ง ไปหา (usrd) อ่อนแอ และ ยากจน ปฐมธาตุ ซึ่ง อีกครั้ง  
[G1994](#) [G3825](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#) [G4434](#) [G4747](#) [G3739](#) [G3825](#)

ἀνωθεν δουλεύειν θέλετε?  
จากเบื้องต้น รับใช้ ท่านต้องการหรือ  
[G0509](#) [G1398](#) [G2309](#)

แต่บัดนี้ หลังจากที่พวกท่านได้รู้จักพระเจ้าแล้ว หรือที่ถูกก็คือพระเจ้าทรงรู้จักพวกท่านแล้ว  
เหตุไฉนพวกท่านจึงหันไปหาธาตุทั้งหลายที่อ่อนแอและอนาถอีก ซึ่งพวกท่านปรารถนาที่จะเป็นทาสของสิ่งเหล่านั้นอีก

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μήνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἔναυτοῦς.  
วัน ท่านถือรักษา และ เดือน และ ฤดูแล และ ปี  
[G2250](#) [G3906](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1763](#)

พวกท่านถือบรรดาวัน เดือน ฤดูแล และปี

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῆ κεκοπήκα εἰς ὑμᾶς.  
ข้าพเจ้ากลัว เรื่องท่าน เกรงว่า อาจจะ เปล่าประโยชน์ ข้าพเจ้าเหนื่อยแรงแง เพื่อ ท่าน  
[G5399](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4459](#) [G1500](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

ข้าพเจ้ากลัวพวกท่าน เกรงว่าข้าพเจ้าได้ทำงานหนักเพื่อพวกท่านไปอย่างเปล่าประโยชน์

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι καὶ ὡς ὁμοίως, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν:  
จงเป็น อย่าง ข้าพเจ้า เพราะว่า ข้าพเจ้าก็เป็น อย่าง ท่าน พี่น้องทั้งหลาย ข้าพเจ้าขอร้อง ท่าน  
[G1096](#) [G5613](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2504](#) [G5613](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1189](#) [G4771](#)

οὐδὲν με ἠδικήσατε.  
ไม่มีอะไร ข้าพเจ้า ท่านทำผิด  
[G3762](#) [G1473](#) [G0091](#)

พี่น้องทั้งหลาย ข้าพเจ้าขอร้องวอนพวกท่าน จงเป็นเหมือนข้าพเจ้า เพราะว่าข้าพเจ้าก็เป็นอย่างพวกท่านแล้ว พวกท่านไม่ได้ทำผิดต่อข้าพเจ้าเลย

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, ἐπηγγέλσαμην ὑμῖν τὸ  
ท่านรู้ แล้ว ว่า เพราะ ความเจ็บป่วย ของ เนื้อหนัง ข้าพเจ้าได้ประกาศข่าวประเสริฐ แก่ท่าน (ซึ่ง)  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1223](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2097](#) [G4771](#) [G3588](#)

πρότερον;  
ครั้งก่อน  
[G4386](#)

พวกท่านทราบว่า โดยความอ่อนกำลังแห่งเนื้อหนัง ข้าพเจ้าได้ประกาศข่าวประเสริฐแก่พวกท่านในตอนแรก

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἔξουθενήσατε,  
และ (ซึ่ง) การทดลอง ของท่าน ใน (ซึ่ง) เนื้อหนัง ของข้าพเจ้า ไม่ ท่านถูกรบกวน  
[G2532](#) [G3588](#) [G3986](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1848](#)

οὐδὲ ἔξιπύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθε με, ὡς  
หรือ รังเกียจ แต่ เหมือนอย่าง กูตสวรรค์ ของพระเจ้า ท่านต้อนรับ ข้าพเจ้า เหมือนอย่าง  
[G3761](#) [G1609](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0032](#) [G2316](#) [G1209](#) [G1473](#) [G5613](#)

Χριστὸν Ἰησοῦν.  
พระคริสต์ พระเยซู  
[G5547](#) [G2424](#)

และการทดลองของข้าพเจ้าซึ่งอยู่ในเนื้อหนังของข้าพเจ้า พวกท่านก็ไม่ได้ถูกรบกวนหรือปฏิเสธเลย

แต่ได้ต้อนรับข้าพเจ้าเหมือนกับว่าเป็นกูตสวรรค์องค์หนึ่งของพระเจ้า คือเหมือนกับว่าเป็นพระเยซูคริสต์เลยด้วยซ้ำ

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ  
อยู่ที่ไหน ดังนั้น (ซึ่ง) ความสุข ของท่าน ข้าพเจ้าเป็นพยาน เพราะว่า แก่ท่าน ว่า ถ้า  
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3108](#) [G4771](#) [G3140](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1487](#)

δινατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἔξορῶξαντες, ἐδώκατέ μοι.  
เป็นไปไม่ได้ (แม้แต่) ดวงตา ของท่าน คว้าออก ท่านจะให้ แก่ข้าพเจ้า  
[G1415](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G1846](#) [G1325](#) [G1473](#)

ความปลื้มใจที่พวกท่านได้กล่าวถึงนั้นอยู่ที่ไหนแล้ว เพราะข้าพเจ้าเป็นพยานให้พวกท่านได้ว่า

ถ้าเป็นไปไม่ได้พวกท่านก็คงจะคว้าตาของพวกท่านออก และให้ดวงตานั้นแก่ข้าพเจ้าไปแล้ว

16 ὡστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεῶς ὑμῖν?  
ดังนั้น ศัตรู ของท่าน ข้าพเจ้ากลายเป็น เพราะพูดความจริง แก่ท่านหรือ  
[G5620](#) [G2190](#) [G4771](#) [G1096](#) [G0226](#) [G4771](#)

ข้าพเจ้าจึงได้กลายเป็นศัตรูของพวกท่านเพราะข้าพเจ้าบอกความจริงแก่พวกท่านหรือ

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκληῖσαι ὑμᾶς, θέλουσιν, ἵνα  
พวกเขาแสดงความกระตือรือร้น ต่อท่าน ไม่ ดี แต่ กีดกัน ท่าน ต้องการ เพื่อให้  
[G2206](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2573](#) [G0235](#) [G1576](#) [G4771](#) [G2309](#) [G2443](#)

ἀποῦς ζηλοῦτε.  
พวกเขา ท่านแสดงความกระตือรือร้น  
[G0846](#) [G2206](#)

คนเหล่านั้นเอาอกเอาใจพวกท่านอย่างกระตือรือร้น แต่ไม่ใช่ด้วยความหวังดีเลย ใช่แล้ว พวกเขาอยากจะกีดกันพวกท่าน เพื่อพวกท่านจะได้เอาอกเอาใจพวกเขา

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ  
ดี แต่ ที่กระตือรือร้น ใน สิ่งดี เสมอ และ ไม่ใช่ เฉพาะ เมื่อ (ซึ่ง)  
[G2570](#) [G1161](#) [G2206](#) [G1722](#) [G2570](#) [G3842](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#)

παρεῖναι, με πρὸς ὑμῖς.  
ข้าพเจ้าอยู่ด้วย ข้าพเจ้า กับ ท่าน  
[G3918](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#)

แต่การเอาอกเอาใจอย่างกระตือรือร้นในสิ่งที่ต่ออยู่เสมอก็เป็นการดี และไม่ใช่เฉพาะแต่เมื่อข้าพเจ้าอยู่กับพวกท่านเท่านั้น

19 τέκνα μου, οὐκ ἔτι ἄλλο, ὡς δὲ ἐν, μέχρις οὗ μορφωθήσεται Χριστὸς  
ลูกน้อย ของข้าพเจ้า ผู้ซึ่ง อีกครั้ง ข้าพเจ้าเจ็บปวดคร่ำครวญ จนกว่า (ซึ่ง) จะถูกก่อร่างขึ้น พระคริสต์  
[G5043](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3825](#) [G5605](#) [G3360](#) [G3739](#) [G3445](#) [G5547](#)

ἐν ὑμῖν --  
ใน ท่าน  
[G1722](#) [G4771](#)

ลูกเล็ก ๆ ของข้าพเจ้าเอ๋ย ผู้ซึ่งข้าพเจ้าเจ็บปวดในการให้กำเนิดอีกจนกว่าพระคริสต์จะได้ทรงก่อร่างขึ้นในพวกท่าน

20 ἦθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμῖς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν  
ข้าพเจ้าปรารถนา แต่ อยู่ด้วย กับ ท่าน ตอนนี และ เปลี่ยน (ซึ่ง) น้ำเสียง  
[G2309](#) [G1161](#) [G3918](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0737](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G5456](#)

μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.  
ของข้าพเจ้า เพราะว่า ข้าพเจ้าสับสน เรื่อง ท่าน  
[G1473](#) [G3754](#) [G0639](#) [G1722](#) [G4771](#)

ข้าพเจ้าปรารถนาที่จะอยู่กับพวกท่านเดี๋ยวนี้ และที่จะเปลี่ยนน้ำเสียงของข้าพเจ้า เพราะว่าข้าพเจ้ามีข้อสงสัยในพวกท่าน

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ  
จงบอก ข้าพเจ้า ท่านทั้งหลายที่ อยู่ภายใต้ ธรรมบัญญัติ ต้องการ อยู่ (ซึ่ง) ธรรมบัญญัติ ไม่  
[G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3551](#) [G2309](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3756](#)

ἀκούετε?  
ท่านได้ยินหรือ  
[G0191](#)

จงบอกข้าพเจ้าเถิด พวกท่านที่ปรารถนาที่จะอยู่ใต้พระราชบัญญัติ พวกท่านไม่ได้ยินพระราชบัญญัติหรือ

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἄβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης,  
มีเขียนไว้ เพราะว่า ว่า อับราฮัม สอง บุตรชาย มี คนหนึ่ง จาก (ซึ่ง) หญิงทาส  
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0011](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2192](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3814](#)

καὶ ἓνα ἐκ τῆς ἐλευθέρου.  
และ อีกคนหนึ่ง จาก (ซึ่ง) หญิงไท  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1658](#)

เพราะมีเขียนไว้แล้วว่า อับราฮัมมีบุตรชายสองคน คนหนึ่งเกิดจากทาสหญิง อีกคนหนึ่งเกิดจากหญิงที่เป็นไท

23 ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης, κατὰ σάρκα γεγέννηται; ὁ δὲ  
แต่ (ซึ่ง) ฝ่ายหนึ่ง จาก (ซึ่ง) หญิงทาส ตาม เนื้อหนัง เกิดมา (ซึ่ง) แต่  
[G0235](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐκ τῆς ἐλευθέρου, δι' ἡττις ἐπαγγελίας --  
จาก (ซึ่ง) หญิงไท โดย (ซึ่ง) พระสัญญา  
[G1537](#) [G3588](#) [G1658](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1860](#)

แต่บุตรที่เกิดจากทาสหญิงนั้นก็เกิดตามเนื้อหนัง แต่บุตรที่เกิดจากหญิงที่เป็นไทนั้นเกิดตามพระสัญญา

24 ἄτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὖται γάρ εἰσιν δύο διαθηκαί, μία μὲν  
 สิ่งเหล่านี้ เป็น อุปมา เพราะ เพราะว่าเป็น สอง พันธสัญญา หนึ่งในนี้  
[G3748](#) [G1510](#) [G0238](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1242](#) [G1520](#) [G3303](#)

ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δορυλαίαν γεννώσα, ἣτις ἐστὶν Ἀγάρ.  
 จาก ภูเขา ซินายา สุ่ ความเป็นทาส ให้กำเนิด ซึ่ง คือ ฮาการ์  
[G0575](#) [G3735](#) [G4614](#) [G1519](#) [G1397](#) [G1080](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0028](#)

| สิ่งเหล่านี้เป็นอุปมา เพราะว่าผู้หญิงสองคนนั้นได้แก่พันธสัญญาสองอย่าง คนหนึ่งมาจากภูเขาซินายา ซึ่งคลอดลูกเป็นทาสคือ นางฮาการ์

25 τὸ δὲ Ἀγάρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ  
 (ซึ่ง) แล้ว ฮาการ์ ซินายา เป็นภูเขา อยู่ ใน (ซึ่ง) อาระเบีย ตรงกับ แล้ว กับ  
[G3588](#) [G1161](#) [G0028](#) [G4614](#) [G3735](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0688](#) [G4960](#) [G1161](#) [G3588](#)

νῦν Ἱεροσολήμ, δορυλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων ἀπὸ τῆς;  
 (ซึ่ง) เยรูซาเล็ม-ปัจจุบัน รับผิดชอบเพราะว่า พร้อมกับ บรรดา ลูกๆ ของเธอ  
[G3568](#) [G2419](#) [G1398](#) [G1063](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

| เพราะนางฮาการ์นี้ได้แก่ภูเขาซินายาในประเทศอาระเบีย และเปรียบได้กับกรุงเยรูซาเล็มซึ่งอยู่ในปัจจุบัน และกำลังเป็นทาสอยู่พร้อมกับพลเมืองของกรุงนั้น

26 ἡ δὲ ἄνω Ἱεροσολήμ, ἔλευθέρᾳ ἐστὶν, ἣτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν.  
 (ซึ่ง) แต่ เมืองบน เยรูซาเล็ม เป็นไท เป็น ซึ่ง เป็น มารดา ของเรา  
[G3588](#) [G1161](#) [G0507](#) [G2419](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3384](#) [G1473](#)

| แต่กรุงเยรูซาเล็มซึ่งอยู่เมืองบนนั้นเป็นไท ซึ่งเป็นมารดาของพวกเขาทุกคน

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥήξον καὶ  
 มีเขียนไว้ เพราะว่าจะยินดีเกิด หญิงเป็นหมัน ผู้ ไม่ คลอดบุตร จงเปล่งเสียง และ  
[G1125](#) [G1063](#) [G2165](#) [G4723](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5088](#) [G4486](#) [G2532](#)

βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνοισα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου  
 ร้องด้วยความยินดี ผู้ ไม่ เจ็บครรภ์ เพราะว่า มาก (ซึ่ง) ลูกๆ ของ หญิงที่ลูกกึ่ง  
[G0994](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5605](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2048](#)

μᾶλλον, ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.  
 มากกว่า กว่า ของ หญิงที่มี (ซึ่ง)สามี  
[G3123](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0435](#)

| เพราะมีเขียนไว้แล้วว่า □จงปิติยินดีเกิด เจ้าหญิงหมันผู้ไม่คลอดบุตรเอ๋ย จงเปล่งเสียงและให้ร้องเกิด เจ้าผู้ไม่ได้เจ็บครรภ์เอ๋ย  
 เพราะว่าหญิงที่ต้องอยู่อย่างโดดเดี่ยวก็ยังมีบุตรมากกว่าหญิงที่มีสามี□

28 ὁμοίως δέ, ὁ δὲ λαός, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.  
 ท่าน เหมือนอย่าง แล้ว พี่น้องทั้งหลาย ตามแบบ อิสอัค แห่งพันธสัญญา เป็นลูก เป็น  
[G4771](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2596](#) [G2464](#) [G1860](#) [G5043](#) [G1510](#)

| บัดนี้ พี่น้องทั้งหลาย พวกเราซึ่งเป็นเหมือนอย่างอิสอัคก็เป็นบุตรทั้งหลายแห่งพันธสัญญา

29 ἀλλ' ὡςπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ Πνεῦμα,  
 แต่ เหมือนอย่าง ครั้งนั้น ผู้ที่ ตาม เนื้อหนัง เกิดมา ช่มเหง ผู้ที่ ตาม พระวิญญาณ  
[G0235](#) [G5618](#) [G5119](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1080](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4151](#)

οὕτως καὶ νῦν.  
 เช่นเดียวกัน ก็ บัดนี้  
[G3779](#) [G2532](#) [G3568](#)

| แต่ในครั้งนั้นผู้ที่เกิดตามเนื้อหนังได้ช่มเหงผู้ที่เกิดตามพระวิญญาณฉันใด ปัจจุบันนี้ก็เหมือนกันฉันนั้น

- 30 ἄλλα τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν  
 แต่ ะไร พระคัมภีร์ (ซึ่ง) พระคัมภีร์ จงขับไล่ (ซึ่ง) ศพของ และ (ซึ่ง) บุตร  
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
- αὐτῆς; οὐ γὰρ μή κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ  
 ของเธอ จะไม่ เพราะว่า มีทาง ได้รับมรดก (ซึ่ง) บุตร ของ ศพของ ร่วมกับ (ซึ่ง)  
[G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3361](#) [G2816](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3326](#) [G3588](#)
- υἱοῦ τῆς ἐλευθέρως.  
 บุตร ของ ศพ  
[G5207](#) [G3588](#) [G1658](#)

แต่อย่างไรก็ตามพระคัมภีร์กล่าวอะไร □ใส่ทาสหญิงคนนี้ก็กับบุตรชายของนางไปเสียเถิด  
 เพราะว่าบุตรชายของทาสหญิงคนนี้จะไม่เป็นทายาทร่วมกับบุตรชายของหญิงที่เป็นไท□

- 31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἄλλα τῆς ἐλευθέρως.  
 เพราะฉะนั้น พี่น้องทั้งหลาย เราไม่ เป็น ลูกของศพของ ลูก แต่ ของ ศพ  
[G1352](#) [G0080](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3814](#) [G5043](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1658](#)

ดังนั้น พี่น้องทั้งหลาย พวกเราจึงไม่เป็นบุตรทั้งหลายของทาสหญิง แต่ของหญิงที่เป็นไท